



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت دولت جمهوري اسلامي افغانستان

وزارت انرژی و آب

د اوبو او انرژی وزارت

ریاست دفتر

آمریت تحریرات

مدیریت عمومی ارتباط خارجه



۱۵۴۰

شماره: ۱۱/۸

تاریخ: ۱۳۹۸/۴/۱۳

عاجل □ عادی □ اطمینانیه □ ابلاغیه □ سایر □

برياست محترم برنامه های انرژی؛

موضوع - ارسال پلان تدابیری هفتمین کمیسیون میان افغانستان و تاجکستان

با تقدیم احترامات فایقه:

پیوست مکتوب هذا کاپی مکتوب شماره SCO-6207 مورخ 1398/05/26 ریاست عمومی دفتر، وزارت محترم مالیه با ارایه (12) ورق ضمایم آن که حاوی هدایت محترم معین صاحب انرژی و سرپرست وزارت میباشد، به منظور اجراات لازمه گسیل است.

با احترام
[Signature]

میر عبدالحمید ذکا
سرپرست ریاست دفتر

آمریت طرح جامع و مدیریت منابع وزارت انرژی
۱۳۹۸/۴/۱۴

کپی های: ۹۹
۹۹، ۹۹
۹۹، ۹۹
۹۹، ۹۹

کاپی ها:

برياست محترم برنامه های آب

برياست محترم تنظیم خدمات انرژی برق

برياست محترم عمومی تنظیم امور آب

برياست محترم نظارت بر تطبیق پروژه انکشافی انرژی

خبرداره ۳۳۹
۹۹، ۹۹
۹۹، ۹۹



جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت مالیه

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Finance

ریاست عمومی دفتر
ریاست کمیسیون های دو جانبه اقتصادی



د افغانستان اسلامی جمهوریت
د مالیې وزارت

درجه اهمیت:

- ☐ محرم:
☐ عاجل:
☐ عادی:

شماره: 6207-880

مؤرخ: 26-5-98

موضوع: ارسال پلان تدابیری هفتمین کمیسیون میان افغانستان و تاجکستان
ضمایم: (۱۲) ورق

به وزارت محترم صنعت و تجارت؛
قابل توجه ریاست دفتر؛

هفتمین اجلاس کمیسیون مشترک بین جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری تاجکستان تحت ریاست پروفیسور داکتر محمد همایون قیومی، وزیر مالیه به تاریخ ۱۳-۱۴ سرطان ۱۳۹۸ برگزار گردید. در اجلاس کمیسیون متذکره هفتمین پروتوکول نیز به امضاء رسید.

اینک پیوست مکتوب هذا پلان تدابیری پروتوکول هفتمین اجلاس کمیسیون در قید (۱۲) ورق به شما ارسال است، متمنیست تا اجراءات خویش را به این وزارت ارسال نموده، ممنون سازید.

با احترام

ساجد تقوی

رئیس عمومی دفتر

کاپی ها به:

۱- وزارت محترم معارف؛ ۲- وزارت محترم انرژی و آب؛ ۳- وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري؛ ۴- وزارت محترم تحصیلات عالی؛ ۵- وزارت محترم دولت در امور رسیدگی به حوادث؛ ۶- وزارت محترم اطلاعات و فرهنگ؛ ۷- ریاست محترم عمومی تربیت بدنی؛ ۸- ریاست محترم پرستار شرکت؛ ۹- معینیت محترم عواید و گمرکات؛ ۱۰- اداره محترم ملی سندرد؛ ۱۱- اداره محترم تنظیم نفت و گاز؛ ۱۲- اداره محترم حفاظت از محیط زیست؛ ۱۳- اداره محترم خط آهن؛ ۱۴- وزارت محترم ترانسپورت؛ ۱۵- اداره محترم هوانوردی؛ ۱۶- وزارت محترم صحت عامه؛ ۱۷- ریاست عمومی امور بیمه ها. (جهت اجراءات به تمام ادارات و وزارتخانه های دیربط)



جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت مالیه

د افغانستان اسلامي جمهوریت
د مالیې وزارت

*Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Finance
Chief of Staff
Bilateral economic commissions*

پلان تدابیر هفتین اجلاس کمیسیون مشترک بین الحکومتی همکاری های اقتصادی، تجارتی، اجتماعی و تخنیکي میان جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری تاجکستان مؤرخ ۱۳-۱۴ سرطان ۱۳۹۸ مطابق ۴-۵ جولای ۲۰۱۹ در شهر دوشنبه

ملاحظات	مسئول اجراء	موارد توافق شده	شماره
	وزارت محترم صنعت و تجارت	ماده ۱: طرفین توافق نمودند تا تأسیسات مشترک کوچک و متوسط را جهت تولیدات اموال صنعتی در مناطق آزاد اقتصادی ایجاد نمایند.	1
	وزارت محترم صنعت و تجارت	ماده ۲: طرفین توافق نمودند تا جهت جلب سرمایه کشورهای گننده و شرکای بین المللی را جهت آموزش متخصصین فنی ج.ا.افغانستان در مؤسسات تعلیمی ج. تاجیکستان مساعدت نمایند.	2
	وزارت محترم صنعت و تجارت	ماده ۳: طرفین توافق نمودند تا جهت فراهم آوردن شرایط مساعد برای گسترش گردش اموال میان هر دو کشور، از جمله میوه تر و خشک، سبزیجات و محصولات صنعتی همکاری نمایند.	3
	وزارت محترم صنعت و تجارت و معینیت عواید و گمرکات وزارت مالیه	ماده ۴: جانب افغانستان پیشنهاد از بین بردن تعرفه (باج گمرکی) از جانب افغانستان برای واردات نمک تولیدی تاجیکستان را بررسی می نمایند.	4
	وزارت محترم صنعت و تجارت	ماده ۵: از آنجائیکه تجارت بین هر دو کشور حاوی چشم انداز رشد بوده و حجم آن دارای ظرفیت افزایش می باشد، طرفین توافق نمودند تا از وسایل مختلف جهت رشد تجارت متقابل استفاده و حمایت نمایند.	5
		از جمله:	
		راه اندازی نمایشگاه مشترک سالانه تجارتی و فراهم آوری تسهیلات لازم برای تجار و متشبین جهت اشتراک در	

- نمایشگاه های دو کشور؛
- راه اندازی نشست های دوجانبه و توصل تجارتي (Business Forum)؛
- تشریک معلومات و پروپوزل های تجارتي و سرمايه گذاري؛
- طرفین توافق نمودند تا طرز العمل صادرات و واردات را در مطابقت به موافقتنامه تسهیلات تجارتي سازمان تجارتي جهاني (WTO) عيار نمايد؛
- جانب افغانستان وارد کردن تعديلات را در موافقتنامه تجارتي سال 2004 میان دولت انتقالی افغانستان و ج. تاجیکستان پیشنهاد نمود.
- ماده ۶: طرفین توافق نمودند تا جهت ارتقای سطح روابط تجارتي، سهولت های سفر به تجار و رانندگان دو کشور را بررسی نمایند.
- ماده ۷: طرفین در مورد بررسی مسائل و کیفیت صادرات محصولات صنعتی از جمله فابریکه های صنعتی مانند: تجهیزات تکنالوژی برقی، ترانسفارمرها، چراغ های کم مصرف دیودی، ناقل های المونیم، مواد مخصوص کیمیاوی، کلر مایع، سیخ گول و کنجک های فلزی، قیور، پرافیل های فلزی و المونیم از جانب ج. تاجیکستان به بازار ج. افغانستان و محصولات صنعتی مانند: مایعات شوینده، نوشابه های غیر الکولی و تولیدات پلاستیک از جانب ج. افغانستان به بازار ج. تاجیکستان تأکید ورزیدند.
- ماده ۸: طرفین به تأسیس فابریکه های تولیدی فالین های دستباف ج. افغانستان و ج. تاجیکستان در ج. تاجیکستان و صادرات نخ های پخته رنگ شده و تکه های پخته ای (نخی) به ج. افغانستان اشاره نمودند.
- ماده ۹: جانب تاجیکستان تعهد نمود تا در راستای تحویل تراکتورهای تولید شرکت سهامی "اگراتیخ سرویس" شهر حصار به اتحادیه های دهاقین ج. افغانستان همکاری های لازم را فراهم نمایند.
- ماده ۱۰: طرفین افزایش صادرات نمک و سمنت تولید شده از ج. تاجیکستان به ج. افغانستان و صادرات سنگ مرمر، ذغال سنگ، سنگ های قیمتی و نیمه قیمتی از ج. افغانستان به ج. تاجیکستان را بررسی می نمایند.

ملاحظات	مسئول اجراء	شماره
	اداره محترم ملی نورم و استاندارد	11
	اداره محترم ملی نورم و استاندارد	12
	اداره محترم ملی نورم و استاندارد	13
	اداره محترم ملی نورم و استاندارد	14
	اداره محترم ملی نورم و استاندارد	15
	شرکت محترم د افغانستان برشنا و وزارت محترم انرژی و آب	16
	شرکت محترم د افغانستان برشنا و وزارت محترم انرژی و آب	17
	شرکت محترم د افغانستان برشنا و	18

موارد توافق شده

ماده ۱۱: طرفین توافق نمودند که همکاری ها را میان ادارات مسترد، مترالوزی و بهادهی مطابقت (ارزش برابری) را براساس یادداشت تفاهم امضاء شده گسترش دهند.

ماده ۱۲: طرفین در مورد همکاری و تبادل تجارت در عرصه پروژه های ارزیابی مطابقت (Conformity Assessment) برای اموال صادراتی و وارداتی بین دو کشور توافق نمودند.

ماده ۱۳: طرفین روی ترتیب موافقتنامه شناخت متقابل (Mutual Recognition Agreement) در پروژه های ارزیابی مطابقت که شامل نظارت، آزمایش لابراتواری و صدور تصدیق نامه ها برای محصولات می باشد، توافق نمودند.

ماده ۱۴: طرفین توافق نمودند تا قبل از امضای موافقتنامه شناخت متقابل، تیم های تخصصی و مسلکی طرفین فعالیت ها و پروژه های ارزیابی مطابقت هر دو کشور را از نزدیک مشاهده و بعد از بررسی همه جانبه به توافق هر دو جانب موافقتنامه شناخت دو جانبه را امضاء نمایند.

ماده ۱۵: جانب تاجیکستان جهت تبادل تجارت در عرصه مسترد سازی و به دسترس گذاشتن مستردهای گوست (GOST) براساس نیازمندی های اداره ملی مسترد افغانستان همکاری خواهد نمود.

ماده ۱۶: طرفین به بررسی پیرامون افزایش حجم انتقال نیروی برق در فصل های تابستان و زمستان از ج. تاجیکستان به ج. افغانستان توافق نمودند.

ماده ۱۷: طرفین روی توسعه همکاری ها در راستای تأمین انرژی برق دائمی ولایت های نزدیک به سرحد و ولسوالی های سرحدی مربوط به جمهوری اسلامی افغانستان توافق نمودند.

ماده ۱۸: طرفین روی تبادل تجربه کاری و دانش فنی و مسلکی، بخصوص در عرصه انرژی جهت تجدید تحقیقات علمی و

ملاحظات	مسئول اجراء	شماره
وزارت محترم انرژی و آب	تخنيکي، همچنان استفاده از ظرفيت هاي مؤسسات علمي تاجيکستان براي آماده سازي متخصصين عرصه الکتروانژری، ساخت و احداث بندهای کوچک و دستگاه های تولید انرژی برق Micro Hydro Station، ترمیم ترانسفارمرهای HV & MV، توريد تجهيزات برقي توليد، جمهوری تاجیکستان مانند لین و کیل ها Aluminum-Conductor Steel Reinforced (ACS) توافق نمودند.	19
شرکت محترم د افغانستان برشنا و وزارت محترم انرژی و آب	ماده ۱۹: طرفین به راه اندازی همکاری های متقابلاً سودمند از جانب نهادهای مربوطه هر دو کشور جهت تأسیس "طرح خط انتقال برقی ۵۰۰ کیلو ولت راغون - پلخمری" به موافقه رسیدند.	20
شرکت محترم د افغانستان برشنا و وزارت محترم انرژی و آب	ماده ۲۰: طرفین در مورد توسعه و گسترش همکاری های بیشتر در سکتور خدمات برق رسانی با شرکت پامیر انرژی برای ولایت بدخشان جمهوری اسلامی افغانستان توافق نمودند.	21
شرکت محترم د افغانستان برشنا و وزارت محترم انرژی و آب	ماده ۲۱: طرفین توافق نمودند که در تطبیق پروژه بندهای برق سناباد و سب زار همکاری نمایند.	22
شرکت محترم د افغانستان برشنا و وزارت محترم انرژی و آب	ماده ۲۲: جانب افغانستان از جانب تاجیکستان درخواست نمود تا سکتور خصوصی آنکشور را ترغیب نمایند تا در تطبیق پروژه ها و سرمایه گذاری روی ظرفیت های آبی افغانستان به منظور تولید برق همکاری نمایند.	23
شرکت محترم د افغانستان برشنا و وزارت محترم انرژی و آب	ماده ۲۳: جانب افغانستان پیشنهاد نمود تا قرارداد توريد انرژی برق برای ولایت کندز از طریق لین 110 کیلو ولت به عین شرایط و تعرفه فعلی برای مدت پنج سال آینده تمدید گردد، جانب تاجیکستان ابراز نمود که پیشنهاد جانب افغانستان را اکنون	

ملاحظات	مستول اجراء	شماره
	آب	مورد قبول نموده و بعداً مسأله مذکور الی ختم مهلت قرارداد فعلی در موافقت با ساختارهای ذیدخل تاجکستان غور و بررسی می نماید.
وزارت محترم انرژی و آب	آب	ماده ۲۴: طرفین توافق نمودند که در بخش تحکیم سواحل دریای پنج به همکاری های خویش ادامه دهند.
وزارت محترم انرژی و آب	آب	ماده ۲۵: جانب تاجیکستان از جانب افغانستان درخواست نمود که تدابیر لازم جهت تطبیق عملی یادداشت تفاهم فوق الذکر بخصوص در بخش استفاده مؤثر تجهیزات و تبادل اطلاعات آب سنجی غرض به موقع آگاه نمودن اهالی اطراف دریای آمو از آفات طبیعی.
وزارت محترم انرژی و آب	آب	ماده ۲۶: طرفین توافق نمودند، که برای نظارت بدون ممانعت و به موقع اندازه گیری عمق و جریان آب در حوزه پنج دریای آمو تدابیر اتخاذ نموده و اشخاص متصدی را برای نظارت رفت و اجرای موافقتنامه های بدست آمده به همدیگر معرفی نمایند.
اداره محترم تنظیم نفت و گاز	نفت و گاز	ماده ۲۷: طرفین توافق نمودند که در حالت ضرورت در عرصه آموزش و اکتشاف نفت و گاز در مناطق ذخایر نفت و گاز بین المرزی همکاری نمایند.
اداره محترم تنظیم نفت و گاز	نفت و گاز	ماده ۲۸: طرفین توافق نمودند که به دلیل عدم احتیاج فعلی جمهوری تاجیکستان در زمینه گاز طبیعی، امضاء طرح موافقتنامه بین حکومت ج.ا. افغانستان و حکومت ج. تاجیکستان "در مورد همکاری در عرصه احداث و استفاده خط لوله گاز افغانستان- تاجیکستان" به تعویق گذاشته شود.
وزارت محترم دولت در امور رسیدگی به حوادث	وزارت محترم دولت در امور رسیدگی به حوادث	ماده ۲۹: طرفین به توافق رسیدند، که موافقتنامه دوجانبه در عرصه جلوگیری و رفع حالات اضطراری را که قبلاً مسوده آن مورد تأیید طرفین قرار گرفته در حاشیه کنفرانس منظوقی عاید به کاهش خطر آفات طبیعی برای مکالمه با اعتماد و با ثمر در مستحکم نمودن همکاری کشورهای منطقه در تطبیق برنامه قالبی "Sendai" برای سال های ۲۰۱۵-۲۰۳۰" که بتاريخ ۲۱ اگست ۲۰۱۹ در شهر دوشنبه برگزار میگردد، به امضاء رسانند.
وزارت محترم دولت در امور رسیدگی به	وزارت محترم دولت در امور رسیدگی به	ماده ۳۰: جانب تاجیکستان پیشنهاد می نماید که در زمینه مرکز جمهوریوری تعلیمی - متودی کمیته حالات فوق العاده و دفاع

ملاحظات	مسئول اجراء	شماره
حوادث		شهر و ندى مربوط به حكومت جمهورى تاجيكستان آموزش متخصصين جمهورى اسلامى افغانستان را در زمينه فعاليت هاى جستجو و نجات دهى با همكارى سازمان هاى بين المللى و تمويل كندگان راه اندازى نمايند.
		ماده ۳۱: طرفين به ترتيب مسوده و امضاي يادداشت تفاهم همكارى محيط زيستى ميان اداره اى ملي حفاظت محيط زيست ج.ا.افغانستان و كميته حفظ زيست نزد حكومت جمهورى تاجيكستان كه شامل عرصه هاى ذيل مى شود، تأكيد نمودند:
		- تبادل ارقام و معلومات در ساحه حفاظت محيط زيست و تغير اقليم؛
		- همكارى در عرصه هاى آموزش متخصصين محيط زيست، تبادل نتايج تحقيقاتى و تجارب علمى و تدوير برنامه هاى آموزش فنى و مسلكى؛
اداره محترم حفظ محيط زيست		31 - طرح و تطبيق استراتيژى هاى مشترك حفاظت محيط زيستى، پروگرام ها و پروژه هاى محيط زيستى با جلب كمك هاى مالى و تخنيكى سازمان هاى بين المللى؛
		- همكارى ها در جهت حفاظت و احياى مجدد زيستگاه گونه هاى سيار، حيوانات و پرندگان و حفاظت از تنوع حيات و ايكو سيستم؛
		- همكارى در قسمت ارزيابى اثرات محيط زيستى؛
		- همكارى ها در چارچوب تطبيق كنوانسيون هاى بين المللى محيط زيستى و تغير اقليم.
اداره محترم حفظ محيط زيست		32 ماده ۳۲: طرفين توافق نمودند كه در بخش نظارت و كيفيت منابع آبهاى حوزه دريائى پنج/آمو همكارى نمايند.
		ماده ۳۳: طرفين توافق نمودند كه بررسى موضوع و ساختمان راه آهن تاجيكستان-افغانستان-تركمستان، جلال الدين بلخى
اداره محترم خط آهن افغانستان		33 كالخوز آباد)- چيخون- پنج پايان (تاجيكستان)- شيرخان بندر - قندز - مزارشريف - شبرخان - اندخوى - آقينه (افغانستان) و مسير فرعى راه آهن بشكنت (تاجيكستان) - كلدار - چيرتان - افغانستان سرعت بخشيده شود.

ماده ۳۴: طرفین توافق نمودند تا طی مدت یکماه از امضای سند این پروتوکول، موافقتنامه بین الحکومتی میان جمهوری تاجکستان و جمهوری اسلامی افغانستان در مورد ساختمان راه آهن مسیر اصلی جلال الدین بلخی (کلخور آباد) -- جیحون -- پنج پایان (تاجکستان) و شیرخان بندر (افغانستان) و مسیر فرعی راه آهن بشکنت (تاجکستان) -- کلدار -- جیرتان -- افغانستان را نهایی و به امضا برسانند و برای تطبیق این پروژه اقدامات عملی را روی دست گیرند.	اداره محترم خط آهن افغانستان	
ماده ۳۵: جانب افغانستان پیرامون اعمار خط آهن مزارشریف -- هرات و ایجاد کسرسیوم مرتبط معلومات ارایه کرد و جانب تاجکستان اظهار علاقمندی جهت شرکت در کسرسیوم مذکره را نمود، موضوع از مجاری دیپلوماتیک بررسی میگردد.	اداره محترم خط آهن افغانستان	
ماده ۳۶: جانب تاجکستان از جانب افغانستان درخواست نمود که برای صادرات مواد ساختمانی سیمت از ج. تاجکستان به ج. افغانستان از طریق راه آهن سهولت ایجاد شود جانب افغانستان وعده نمود تا سهولت های لازم را جهت ارایه خدمات بهره برداری و تخنیکی فراهم خواهد نمود.	اداره محترم خط آهن افغانستان	
ماده ۳۷: طرفین توافق نمودند تا دوره دوم آموزشی فنی و تخصصی خط آهن را بشکل تئوری و عملی برای ۱۰۰ نفر کارمندان خط آهن افغانستان در ۲ برنامه جداگانه در موسسه های کسبی جمهوری تاجکستان دایر نماید.	اداره محترم خط آهن افغانستان	
ماده ۳۸: طرفین توافق نمودند که جهت تطبیق نظام رخصتناموی در حمل و نقل بین المللی موتوری بین ج. افغانستان و ج. تاجکستان تدابیر عملی اندیشیده، در اسرع وقت استفاده از نظام مذکره مناسبات نقلیاتی را گسترش دهند.	وزارت محترم ترانسپورت	
ماده ۳۹: طرفین در مورد افتتاح خط السیرهای مسافری موتوری بین شهرهای بزرگ تاجکستان و افغانستان ابراز موافقت نمودند.	وزارت محترم ترانسپورت	
ماده ۴۰: طرفین توافق نمودند تا در زمینه حمل و نقل تجارتی و ترانزیتی میان هر دو کشور اجراءات اداری لازم و مؤثر را روی دست گیرند.	وزارت محترم ترانسپورت	
ماده ۴۱: طرفین توافق نمودند تا در راستای اجتناب از تأخیر غیر لازم در انتقال اموال و وسایط نقلیه تجارتی طرفین متعاقد و از طریق قلمروهای یکدیگر به کشور ثالث همکاری های لازم نمایند.	وزارت محترم ترانسپورت	
ماده ۴۲: جانب تاجکستان پیشنهاد جانب افغانستان مبنی بر ایجاد کمیته حمل و نقل در بخش ترانسپورت جهت رسیدگی به	وزارت محترم	

ملاحظات	مسئول اجراء	شماره
	ترانسپورت	مشکلات مرزی و بازدید از مرزها به سطح رؤسای طرفین متعاقد که سالانه به قلمرو طرفین متعاقد طور نویتی برگزار گردد را قبول نمود.
	وزارت محترم ترانسپورت	ماده ۴۳: طرفین به تدویر تعلیم و آموزش متخصصین، محققین، تکنیسن های عرصه ترانسپورتنی و انجام مطالعات مشترک در مرکز های آموزشی متخصصان شامل بخش های مربوطه توافق نمود.
	وزارت محترم ترانسپورت	ماده ۴۴: طرفین توافق نمودند تا نظریات و معلومات خویشرا در عرصه ترانسپورت با یکدیگر شریک نمایند.
	وزارت محترم ترانسپورت	ماده ۴۵: جانب تاجیکستان به پیشنهاد جانب افغانستان مبنی بر ایجاد سهولت های لازم در قسمت پروسیجر حمل و نقل، شرایط حتمی بیمه، مکلفیت های حقوقی و شهروندی برای مالکین وسایط ترانسپورتنی ابراز موافقت نمود.
	وزارت محترم ترانسپورت	ماده ۴۶: طرفین به تحکیم روابط حسن همجواری در عرصه های ترانسپورتنی و ترانزیتی میان طرفین متعاقد تأکید نمودند.
	وزارت محترم ترانسپورت	ماده ۴۷: طرفین توافق نمودند که برای جلوگیری از حرکت وسایط نقلیه که از وزن مجاز تجاوز می نماید، تدابیر لازم را بیاندیشد.
	اداره محترم هوانوردی ملکی	ماده ۴۸: مقامات هوانوردی طرفین در راستای افتتاح مسیر های هوایی جدید با همکاری نمایند.
	معینیت محترم عواید و گمرکات وزارت مالیه	ماده ۴۹: طرفین بر اساس رویه بالمثل معیارهای پرداخت ها برای رخصتنامه، حق العبور، مدت بود و باش و انجام عملیات برای وسایط نقلیه بارکش تا ۱۵ روز تعیین نمایند.
	معینیت محترم عواید و گمرکات وزارت مالیه	ماده ۵۰: طرفین توافق نمودند تا طبق چهارچوب تعهدات جمهوری اسلامی افغانستان بر اساس موافقتنامه ها و کنوانسیون ها، از جمله برنامه همکاری های اقتصادی منطقه آسیای مرکزی (CAREC) و سازمان عمومی تجارت جهانی جهت رشد تجارت و مسائل حمل و نقل ترانزیتی در قلمرو این کشور تدابیر لازم را اتخاذ نماید.
	معینیت محترم عواید و گمرکات وزارت مالیه	ماده ۵۱: ادارات گمرک افغانستان و تاجیکستان پروسه تطبیق موافقتنامه همکاریهای گمرکی سال ۲۰۱۴، پروتوکول تخنیکی و پلان تطبیقی را تسریع و بهبود بخشند.

ملاحظات	مسئول اجراء	شماره
		ماده ۵۲: طبق پلان تطبیقی موافقتنامه همکاریهای گمرکی که به تاریخ ۳۰ نوامبر سال ۲۰۱۸ توسط رؤسای گمرکات افغانستان و تاجیکستان به امضاء رسیده و براساس سند مشخصات تخنیکي تبادل الکترونيک معلومات، گمرک جانب تاجیکستان طبق ماده اول پروتوکل تخنیکي و جز ۷ پلان تطبیقی، پروسه تأیید نمودن (Confirmation) سیستم مواصلات موده هایی را که از افغانستان وارد تاجیکستان می شود در پورتال تبادل معلومات آغاز نمایند.
معینیت محترم عواید و گمرکات وزارت مالیه		ماده ۵۳: گمرکات هر دو جانب معلومات تبادل شده را پس از مقایسه و مطابقت دادن ماهوار از طریق اشخاص ارتباطی با همدیگر شریک سازند.
معینیت محترم عواید و گمرکات وزارت مالیه		ماده ۵۴: طبق فیصله نشست گمرکی میان ادارات گمرکی هر دو کشور، جانب تاجیکستان بازدید رئیس عمومی گمرکات و هیئت همراه را از گمرک بدخشان تسهیل نماید.
ریاست عمومی بیمه ها، وزارت مالیه		ماده ۵۵: طرفین برای تجدید موافقتنامه همکاری بین اداره بیمه جمهوری تاجیکستان و ریاست عمومی امور بیمه های وزارت مالیه ج.ا. افغانستان، تشریک معلومات بیمه ای و انتقال تجارت مشترک در امور بیمه تأکید ورزیدند.
ریاست عمومی بیمه ها، وزارت مالیه		ماده ۵۶: طرفین در مورد عمل بالمثل در امور بیمه مطابق چهارچوب حقوقی دو کشور توافق نمودند.
وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري		ماده ۵۷: طرفین توافق نمودند که طرح موافقتنامه در مورد همکاری در عرصه زراعت میان ج.ا. افغانستان و ج. تاجیکستان را که از جانب وزارت زراعت ج. تاجیکستان تهیه گردیده است، در اسرع وقت امضاء نمایند.
وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري		ماده ۵۸: طرفین توافق نمودند که صادرات محصولات زراعتی را تقویت بخشند.
وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري		ماده ۵۹: طرفین توافق نمودند که مبارزه مشترک و تبادل معلومات را در مناطق سرحدی علیه ملخ و دیگر حشرات مضر را تقویت بخشند.

ملاحظات	مسئول اجراء	موارد توافق شده	شماره
	وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداری	ماده ۶۰: طرفین بر همکاری ها در سازه زراعت منجمله باغداری و تخم پروری توافق نمودند.	60
	وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداری	ماده ۶۱: طرفین بر همکاری های تخنیکی در سازه مالداری و و ترنری توافق نمودند.	61
	وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداری	ماده ۶۲: طرفین بر همکاری در عرصه های آموزش متخصصین زراعت، تبادل نتایج تحقیقاتی و تجارب علمی و تدویر برنامه های آموزشی فنی و مسلکی تعهد نمودند.	62
	وزارت محترم اطلاعات و فرهنگ	ماده ۶۳: طرفین روابط فرهنگی در حوزه های صنعت موسیقی و تبادل گروه های هنری و تئاتر را گسترش دهند.	63
	وزارت محترم اطلاعات و فرهنگ	ماده ۶۴: طرفین به گسترش روابط جهت اشتراک نمایندگان دو کشور در مراسم فرهنگی بین المللی، فستوال ها و سایر نمایشگاه های که مربوط به هنر های مردمی که در قلمرو طرفین برگزار می شود، تأکید نمودند.	64
	وزارت محترم اطلاعات و فرهنگ	ماده ۶۵: طرفین توافق نمودند که در عرصه تبادل مواد و نشریه های فرهنگی بین دو کشور، ترمیم آثار باستانی همکاری نمایند.	65
	وزارت محترم اطلاعات و فرهنگ	ماده ۶۶: طرفین توافق نمودند که جهت برگزاری روزهای فرهنگی ج. تاجیکستان در ج. افغانستان و روزهای فرهنگی ج. افغانستان در ج. تاجیکستان در زمان مساعد با همدیگر همکاری نمایند.	66
	وزارت محترم اطلاعات و فرهنگ	ماده ۶۷: طرفین تأکید نمایند، که بادر نظر داشت امکانات و نیازمندی یکی از طرفین، زمینه بورس های تحصیلی را در رشته های باستان شناسی، اتنوگرافی، هنرهای زیبا و آبدات تاریخی برای همدیگر فراهم نمایند.	67
	وزارت محترم اطلاعات و فرهنگ	ماده ۶۸: طرفین توافق نمودند که جهت فراهم ساختن برگزاری فورم ها و نمایشگاه های سیاحی تاجیکستان و افغانستان تدابیر لازم را اتخاذ نمایند.	68

ملاحظات	مسئول اجراء	شماره
	وزارت محترم	
	اطلاعات و فرهنگ	69
	اداره محترم تربيت	
	بدني و ورزش	70
	اداره محترم تربيت	
	بدني و ورزش	71
	اداره محترم تربيت	
	بدني و ورزش	72
	اداره محترم تربيت	
	بدني و ورزش	73
	وزارت محترم معارف	74
	وزارت محترم معارف	
	وزارت محترم	75
	تحصيلات عالي	76
	وزارت محترم	
	تحصيلات عالي	77
	وزارت محترم	
	تحصيلات عالي	78

موارد توافق شده

- ماده ۶۹: طرفین توافق نمودند تا برنامه های همکاری مشترک در بخش سیاحتی را برای سال های ۲۰۲۰-۲۰۲۵ تهیه نمایند.
- ماده ۷۰: طرفین به تبادل تجارب متخصصین ورزش موافقت نمودند.
- ماده ۷۱: جانب تاجیکستان ورزشکاران ج.ا. افغانستان را در مسابقات بین المللی که در قلمرو ج. تاجیکستان برگزار می گردد، دعوت می نماید.
- ماده ۷۲: طرفین توافق نمودند که برگزاری کمپ های تمرینی و تعلیمی مشترک کورس های مربیگری، ارتقای ظرفیت مدیران ورزش به راه انداخته شود.
- ماده ۷۳: طرفین توافق نمودند که دانشندان جوان در کنفرانس های بین المللی علمی و همچنان در فیستوال های دوستی که در قلمرو یکدیگر برگزار می گردد، اشتراک می نمایند.
- ماده ۷۴: طرفین توافق نمودند که در مورد برگزاری تحقیقات علمی مشترک در عرصه های نوآوری و تکنولوژی معلوماتی همکاری نمایند.
- ماده ۷۵: طرفین توافق نمودند تا در رابطه به تبادل اطلاعات در مورد تجارب، مدیریت و تشکیلات در عرصه تقویت معارف و علم همکاری نمایند.
- ماده ۷۶: طرفین توافق نمودند تا پیرامون اشتراک اساتید و دانشجویان در کنفرانس ها، سمپوزیوم ها و همایش های منطقه ای و بین المللی علمی با همدیگر همکاری نمایند.
- ماده ۷۷: جانب افغانستان مسأله بورسیه ها در سطح ماستری و دوکتورا (PHD) را برای بررسی به جانب تاجیکستان پیشنهاد نمود.
- ماده ۷۸: طرفین توافق نمودند که مسأله همکاری میان مؤسسات تحصیلات عالی را بررسی نمایند.

ملاحظات

مسئول اجراء

موارد توافق شده

شماره

وزارت محترم صحت	ماده ۷۹: طرفین توافق نمودند که متخصصین ج.ا. افغانستان را که در ترتیب مقرر گردیده در بخش های مختلف حوزه طب عامه نمایند.	79
وزارت محترم صحت	ماده ۸۰: وزارت صحت و حفظ اجتماعی اهالی ج. تاجیکستان در آینده نیز آماده است که برای تشخیص و معالجه شهروندان جمهوری اسلامی افغانستان در مؤسسات اجتماعی و طبابتی سرحدی ج. تاجیکستان طبق مقررات تعیین شده همکاری نماید.	80
وزارت محترم صحت	ماده ۸۱: طرفین توافق نمودند که در روند جلوگیری، راجستر و گسترش امراض ساری و تقویت بخشیدن نظارت ضد اپیدمیولوژی در محل عبور و مرور مرزی با همدیگر همکاری دوجانبه نمایند.	81
وزارت محترم صحت	ماده ۸۲: طرفین توافق نمودند تا در راستای جلوگیری از واردات و صادرات داروهای جعلی و بی کیفیت همکاری نمایند.	82

لطف نموده گزارش خویش را کتباً به ریاست عمومی دفتر مقام و سافت آتوا به ایمیل آدرس becd@mof.gov.af و یا tayeba.yusufi@mof.gov.af ارسال نمایند.

با احترام

ساجد تقوی

رئیس عمومی دفتر